

**TEMPORARY AGREEMENT
FOR COOPERATION AND EXCHANGE**
between the
COLLEGE OF LAW
NATIONAL UNIVERSITY OF KAOHSIUNG
and the
FACULTY OF LAW
OKAYAMA UNIVERSITY

The College of Law, National University of Kaohsiung and the Faculty of Law, Okayama University conclude a Temporary Agreement on International Exchange Programs, in order to promote further academic exchange and cooperation in research and education and to increase the mutual understanding between both institutions.

ARTICLE 1

This Agreement for Cooperation and Exchange will generally promote activities in the following principal areas:

- 1) Exchange of academic and administrative staff and students
- 2) Organization of joint research programs
- 3) Exchange of academic information, materials and publications
- 4) Other academic exchange to which both institutions agree

ARTICLE 2

Specific mechanisms for the implementation of cooperative and collaborative activities named above shall be established and described in corresponding Appendices to this Agreement.

ARTICLE 3

All activities developed under the auspices of this Agreement will respect and conform to the corresponding norms, traditions and regulations of each University.

ARTICLE 4

This Agreement is established for a period of five years, effective from the date of signing.

ARTICLE 5

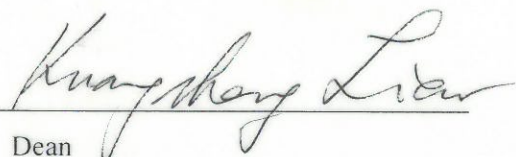
In order to enhance the efficacy of their cooperative activities, the two institutions agree that it shall be possible to introduce changes and additions to this Cooperative Agreement by means of mutually agreed upon additional written clauses.

ARTICLE 6

At the end of each five year period, this Agreement will be renewed automatically for an additional five years, unless either institution provides written notification of a decision of non-renewal prior to the expiration date.

ARTICLE 7

Duplicate temporary English versions are hereby signed by and Duplicate original Chinese and Japanese versions of this Cooperative Agreement shall be signed hereafter by the Dean of College of Law, National University of Kaohsiung and the Dean of Faculty of Law, Okayama University.



Dean
College of Law
National University of Kaohsiung



Dean
Faculty of Law
Okayama University

Date: Sept. 20, 2004

Date: Sept. 20, 2004

國立高雄大學法學院暨岡山大學法學部學術交流協定

國立高雄大學法學院暨岡山大學法學部，本於平等互惠之原則，以推廣法學教育與研究及促進雙方學術交流與友好互助為目的，特此締結本協定。

第一條 雙方間進行之交流如下：

- 1 教職員與學生之相互交流。
- 2 共同研究。
- 3 研究資料、學術資料及教育資訊等之資訊交換。
- 4 其他雙方認可之學術交流。

第二條 前條交流之具體實施事項另訂之。

第三條 本協定下展開之所有活動，均應遵守各大學之基準、慣例及規則。

第四條 本協定自簽署日起五年內有效。

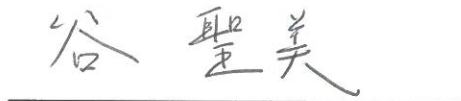
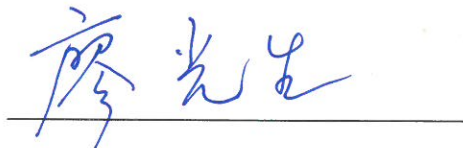
第五條 為提高兩大學互助活動之效力，雙方得以書面同意變更或追加本協定。

第六條 五年期滿前，若無任何一方以書面通知不再更新，則本協定自動更新五年。

第七條 本協定之正式文書共有中文版乙式貳份、日文版乙式貳份，由國立高雄大學法學院長及岡山大學法學部長簽署之。

國立高雄大學法學院長 廖 光生

岡山大學法學部長 谷 聖美



2004年11月10日

2004年10月26日

岡山大学法学部と国立高雄大学法学院との 学術交流に関する協力協定

岡山大学法学部と国立高雄大学法学院は、平等互惠に基づき法学の教育と研究を推進し、もって、両者間の学術交流及び友好協力の一層の促進を図ることを目的として、以下の協力協定について合意するものである。

第1条 両者は次の各号に掲げる交流を行うものとする。

- 一 教職員及び学生の相互交流を行うこと。
- 二 共同研究を推進すること。
- 三 研究資料、学術資料及び教育に関する情報交換を行うこと。
- 四 その他両者が認めた学術交流を行うこと。

第2条 前条の交流を実施するための具体的事項は、この協定書の附属文書として別に定めるものとする。

第3条 この協定書の下に展開する総ての活動は、各々の大学の基準、慣例及び規則を遵守するものとする。

第4条 この協定書は、署名の日から5年間有効とする。

第5条 両大学の協力活動の効力を高めるため、相互の合意による文書により、この協力協定の変更及び追加ができることに合意するものとする。

第6条 5年間の有効期限の終了前に、いずれか一方が、他方へ更新しないことを文書により通知しない限り、この合意は更に5年間自動的に更新するものとする。

第7条 正なる各々2通の日本語及び中国語によるこの協力協定は、岡山大学法学部長及び国立高雄大学法学院長により、ここに署名される。

2004年10月26日

93年11月10日

岡山大学法学部長

谷 聖美

谷 聖美

国立高雄大学法学院長

廖 光生

廖 光生